

МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ-ПЛОВДИВ
ФАКУЛТЕТ ПО ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА

ПРОГРАМА

ПО

ЧУЖД ЕЗИК

- английски, немски, френски -

спец. дентална медицина

Приета от Секционен съвет на 5 март 2021 г.

МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ – ПЛОВДИВ
ФАКУЛТЕТ ПО ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА

Наименование на дисциплината:

„Чужд език – английски, немски, френски”

Вид на дисциплината съгласно ЕДИ:

Задължителна

Ниво на обучение:

Магистър /М/

Форми на обучение:

Упражнения, самоподготовка.

Продължителност на обучение:

Два семестъра

Хорариум:

60 часа упражнения

Помощни средства за преподаване:

Аудио-визуални учебни ресурси, интерактивни упражнения, мултимедийни презентации, автентична фармацевтична документация за учебни цели, интернет приложения, дискуссионни задачи, езикова лаборатория, платформа за дистанционно обучение.

Форми на оценяване:

Текущо оценяване, писмени тестове, мултимедийна презентация / подготвен превод на специализиран текст .

Формиране на оценката:

Крайна оценка, формирана както следва: 50% резултати от текущи изпитвания, 50% годишен изпит.

Аспекти при формиране на оценката:

Активно участие в занятията, прогресиращи резултати от писмените изпитвания, самостоятелно разработване на индивидуални задачи, подготовка на мултимедийна презентация или специализиран превод с фармацевтична и фармакологична тематика, самоподготовка.

Изпит:

Да (след четвърти семестър)

Държавен изпит:

Не

Водещ преподавател: Магистър, преподавател с ОНС „Доктор“ и/или хабилитиран преподавател

Катедра: Секция по чужди езици в ДЕСО

АНОТАЦИЯ

Изтрито: ¶

Дисциплината **чужд език (английски, немски, френски)** дава възможност на студентите да надградят своите входни чуждоезикови познания с допълнителни компетенции по чужд език в тясната научна специалност на магистърската им програма. От съдържателна гледна точка учебната дисциплина включва въведение в стоматологичната терминология, аналитично четене и коректен превод на специализирани текстове на съответния език, усвояване на специфични за научния стил логико-семантични структури, придобиване на умения за речево поведение в стандартизирана речева ситуация (разговор с пациент и снемане на анамнеза, консултиране на пациент, даване на указания към пациента, инструкции към стоматологичната сестра или зъботехника, обсъждане на клиничен случай между колеги и др., осъществяване на академична мобилност за обучение или стаж и пр.) с цел постигане на удовлетворителна степен на владееене на чуждия език като средство за професионална комуникация и като инструмент за ползване на специализирана литература на съответния език. Тематично, учебното съдържание е разпределено както следва:

- 1. Общуване в академична среда.**
- 2. Терминология.**
- 3. Професионална комуникация.** Симулиране на речеви ситуации.

Учебните текстове и упражнения са подбрани съобразно входящото езиково ниво на студентите, въз основа на което условно се диференцират групи В1/В2 (студенти с добра и много добра входяща езикова подготовка) и групи А1/А2 (студенти със задоволително входящо езиково ниво).

ОСНОВНИ ЗАДАЧИ НА УЧЕБНАТА ПРОГРАМА

Обучението по съвременни европейски езици (английски, немски, френски) цели надграждане на входящото езиково ниво на студентите със знания и умения, свързани с тяхната специалност, и формиране на чуждоезикови компетенции за:

- устно общуване в академична и професионална среда;
- адекватно речево поведение в стандартизирана речева ситуация;
- слушане с разбиране на обща и научна реч на чуждия език;
- аналитично четене на оригинален специализиран текст на чужд език;
- писмено общуване за професионални и академични цели

ОЧАКВАНИ РЕЗУЛТАТИ

След приключване на обучението студентите трябва да имат познания и умения в следните приложения на чуждия език:

1. **Общуване в академична среда.** Умения за представяне, за искане на информация, за разбиране на указания по време на занятия, за проследяване на абстрактна аргументация, за изготвяне на мултимедийни презентации по избрани теми, отговаряне на предсказуеми въпроси, свързани с факти, изразяване и мотивиране на мнение.
2. **Терминология и специализиран текст на чужд език, свързани с основната специалност (дентална медицина):**
 - 2.1. **Терминология, свързана с основната специалност (дентална медицина)** правилно разбиране, четене и писане на термини от специалност дентална медицина, разпознаване на лексикалните единици в устната реч. Разпознаване на етимологичната основа на думата като основа за диахронното развитие на термините и разпространението им в другите европейски езици. Словообразуване, правилно идентифициране на гръцки и латински терминоеlementи. Познаване на изключенията в терминологичната подсистема на съответния чужд език. Коректна употреба на синоними, антоними, съкращения. Ползване на специализирани сайтове и учебни платформи на чужд език.
 - 2.2. **Изреченски структури и логико-семантични конструкции, характерни за научния стил.** Съставяне и преобразуване на прости и сложни изречения. Употреба на предлози. Изразяване на констативни, конклузивни, пространствено-времеви, хипотетични отношения. Перифразирание и преформулиране на съждения. Ползване на компютърни програми за редактиране на текст.
 - 2.3. **Специализиран текст на чужд език.** Разбиране и анализ на неадаптиран текст по специалността. Частичен и пълен превод. Задаване на коментарни въпроси върху текста. Проследяване на сложна аргументация. Резюмиране. Познаване на текстовите жанрове и на техните стилистични особености. Ползване на специализирана литература на книжен и електронен носител.
3. **Общуване в професионална среда.** Стандартизирани речеви ситуации при снемане на анамнеза, консултиране на пациент, даване на указания към пациента (напр. след екстракция, поставяне на имплант, ортодонтски апарат и др. оперативна намеса), инструкции към стоматологичната сестра или зъботехника, обсъждане на клиничен случай между колеги и др.,

УЧЕБЕН ПЛАН

Дисциплина	Изпит в семестър	Часове				Часове по години и семестър	
		Всичко	Лекции	Упражнения	Кредит	Втора година	
Чужд език (английски, немски, френски)	IV					III	IV
		60	0	60	2,9	0/30	0/30

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

АНГЛИЙСКИ ЕЗИК

Спец. *дентална медицина*
Езиково ниво A1/A2/B1/B2

ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

II курс, I семестър

№	ТЕМА	ЧАСОВЕ	ДАТА
1.	<i>Entry level test</i>	2 уч. ч.	
2.	<i>Introduction to academic English.</i> Presenting oneself – name, educational background, areas of interest, motivation to study dental medicine, specific skills that will be obtained. <i>Listening comprehension</i> – A Day in the Life of a Second-year Dental Student	2 уч. ч.	
3.	<i>Making a presentation/writing a poster.</i> Choosing the topic and structuring the information gathered. Visual presentation of data - graphs, charts, tables, figures, photographs, videos.	2 уч. ч.	
4.	<i>The language of science</i> vs. <i>general English</i> – specific usage of nouns, verbs, adverbs. Reading different genres – academic, popular academic, non-academic sources. <i>Exercise on changing the style</i> of a text from popular academic into an academic one.	2 уч. ч.	
5.	<i>Journal articles</i> – basic parts of an article, reference list. Preparing for an academic presentation – power point presentations, posters. Choosing and structuring the information gathered. Visuals to be used. <i>Speaking skills:</i> expressing opinion	2 уч. ч.	
6.	<i>Bone, cardiovascular and digestive systems</i>	2 уч. ч.	

7.	Dental Medicine and Dental Professionals- dental specialties and specialists, specializations. Speaking skills: group discussion	2 уч. ч.	
8.	Dental Surgery and Basic Dental Instruments and equipment- dental chair, dental engine, burs, orthopantomograph etc. Reading skills: multiple matching	2 уч. ч.	
9.	The human dentition – basic terminology: mastication, occlusion, dentition vs. denture, types of teeth and their functions; types of restorations. Listening comprehension (listening for specific information) on dental anatomy.	2 уч. ч.	
10.	Dental anatomy (1) – periodontal tissues, anatomical parts of the healthy tooth, composition. Tooth numbering system. Writing skills: filling a chart	2 уч. ч.	
11.	Dental anatomy (2) –pulp infection and periapical abscess. Tooth abnormalities- hyperdontia, hypodontia, microdontia, anodontia. Speaking skills: presenting a clinical case.	2 уч. ч.	
12.	The dental pulp – pulp cavity anatomy, physiology of the pulp tissue; endodontics. Reading skills: skimming	2 уч. ч.	
13.	Lesions of hard dental tissues: Dental caries – predisposing factors, disease progression	2 уч. ч.	
14.	Lesions of hard dental tissues: Dental caries – clinical aspects, some types of dental caries, clinical cases Speaking skills: short oral presentation	2 уч. ч.	
15.	Clinical classification of dental caries – types of caries. Reading skills: multiple matching exercise	2 уч. ч.	

ОБЩО: 30 ч.

II курс, II семестър

№	ТЕМА	ЧАСОВЕ	ДАТА
1.	Non-carious lesions of teeth: Tooth surface loss. Resorption - Pulpal infection root resorption. Speaking skills: dentist-patient discussion on tooth surface loss; role play	2 уч. ч.	
2.	Taking a history and clinical examination – chief complaint, history of present illness, past medical history, family history, dental history; physical examination – inspection, palpation, percussion. Listening skills: A lecture- First Dental Appointment.	2 уч. ч.	
3.	Management of dental pain – history and examination; diagnosing pain – tests, radiographic examination; types of dental pain, management. Listening skills: group	2 уч. ч.	

	discussion on <i>JADA: Dental Pain Management: Opioids, NSAIDs and Other Options</i>		
4.	Interviewing the patient - frequently asked questions on pain, allergies, past medical history, food habits, brushing habits. Speaking skills: role play. Reading skills: gap filling	2 уч. ч.	
5.	Diseases of the dental pulp – pulpalgia; acute pulpitis; pulp capping. Listening/speaking skills: oral summary	2 уч. ч.	
6.	Pulp treatment options – root canal treatment, pulpotomy, pulpectomy, tooth extraction, direct and indirect pulp capping. Speaking skills: reporting a case	2 уч. ч.	
7.	Orthodontics - The most common types of orthodontic conditions and orthodontic appliances. Speaking skills: orthodontic examination; clinical cases	2 уч. ч.	
8.	Communication in the dental practice (1)- professional-dentist-dentist, dentist-dental assistant communication; asking for information and explanation, expressing agreement/disagreement. Listening skills: listening for specific information Speaking skills: role play	2 уч. ч.	
9.	Communication in the dental practice (2)- patient-dentist, asking for information and explanation, expressing agreement/disagreement/ informed consent. Listening skills: listening for specific information Speaking skills: role play, dental emergencies.	2 уч. ч.	
10.	Periodontal diseases (1) Gingivitis. Types – chronic, edematous, fibrous, hyperplastic gingivitis Reading skills: summarizing	2 уч. ч.	
11.	Periodontal diseases (2) Periodontitis - chronic periodontitis, pocket formation, bone resorption Speaking skills: discussing treatment	2 уч. ч.	
12.	Dental restorative materials – amalgam, composites, resins Speaking skills: Discussion based on a text	2 уч. ч.	
13.	PPT presentations	2 уч. ч.	
14.	Mock exam	2 уч. ч.	
15.	Revision	2 уч. ч.	

ОБЩО: 30 ч.

У П Р А Ж Н Е Н И Я – Т Е З И С И

УПРАЖНЕНИЕ № 1 – 2 уч. ч.

Entry level test

Introduction to the European language portfolio. Presentation of medical English dictionaries, relevant websites and on-line medical dictionaries.

УПРАЖНЕНИЕ № 2 – 2 уч. ч.

Introduction to academic English.

1. Presenting oneself – name, educational background, areas of interest, motivation to study dental medicine, specific skills that will be obtained.
2. Listening comprehension – A Day in the Life of a Second-year Dental Student.

УПРАЖНЕНИЕ № 3 – 2 уч. ч.

Making a presentation/writing a poster.

1. Choosing the topic and structuring the information gathered.
2. Visual presentation of data.

УПРАЖНЕНИЕ № 4 – 2 уч. ч.

The language of science vs. general English –

1. Specific usage of nouns, verbs, adverbs used in the academic discourse.
2. Distinguishing different genres – academic, popular academic, non-academic sources.
3. Exercise on changing the style of a text from popular academic into an academic one.

УПРАЖНЕНИЕ № 5 – 2 уч. ч.

Journal articles – basic parts of an article, reference list.

1. Preparing for an academic presentation – power point presentations, posters. Choosing and structuring the information gathered. Visuals to be used.
2. **Speaking skills:** expressing opinion

УПРАЖНЕНИЕ № 6 – 2 уч. ч.

Bone, cardiovascular and digestive systems

1. Masticatory process
2. Circulation
3. Digestion

УПРАЖНЕНИЕ № 7 – 2 уч. ч.

Dental medicine and dental professionals

1. Dental specialists, branches of dental medicine
2. Restorative vs. prosthetic dental medicine
3. Types of restorations
4. **Speaking skills:** group discussion

УПРАЖНЕНИЕ № 8 – 2 уч. ч.

Dental Surgery and Basic Dental Instruments and equipment

1. Basic terms- dental chair, dental engine, burs, orthopantomograph etc.
2. **Reading skills:** multiple matching.

УПРАЖНЕНИЕ № 9 – 2 уч. ч.

The human dentition

1. Basic terminology: mastication, occlusion, dentition vs. denture, types of teeth and their functions; types of restorations.
2. Listening skills: listening for specific information about dental anatomy.

УПРАЖНЕНИЕ № 10 – 2 уч. ч.

Dental anatomy (1)

1. **Basic terminology:** periodontal tissues, anatomical parts of the healthy tooth, composition.
2. The tooth numbering system.
3. **Writing skills:** filling a chart.

УПРАЖНЕНИЕ № 11 – 2 уч. ч.

Dental anatomy (2)

1. Pulp infection and periapical abscess.
2. Tooth abnormalities- hyperdontia, hypodontia, microdontia, anodontia.
3. **Speaking skills:** presenting a clinical case.

УПРАЖНЕНИЕ № 12 – 2 уч. ч.

The dental pulp

1. Pulp cavity anatomy, physiology of the pulp tissue; endodontics.
2. **Reading skills:** skimming, extracting information

УПРАЖНЕНИЕ № 13 – 2 уч. ч.

Lesions of hard dental tissues: Dental caries –

1. Predisposing factors.
2. Disease progression.

УПРАЖНЕНИЕ № 14 – 2 уч. ч.

Lesions of hard dental tissues: Dental caries –

1. Clinical aspects.
2. Some types of dental caries, clinical cases.
3. **Speaking skills:** short oral presentation
4. Term test 1.

УПРАЖНЕНИЕ № 15 – 2 уч. ч.

Clinical classification of dental caries

1. According to surface topography – pit and fissure caries, smooth surface caries, root surface caries, cervical caries, occlusal caries, proximal and interproximal caries
2. According to rate of progression – acute caries, rampant caries, chronic caries
3. According to depth of penetration – superficial, incipient, arrested and deep caries
4. According to whether caries attacks an intact surface or the margin of a restoration – primary and recurrent (secondary) caries
5. **Reading skills:** multiple matching exercise

УПРАЖНЕНИЕ № 16 – 2 уч. ч.

Non-carious lesions of teeth (1):

1. Tooth surface loss. Attrition, abrasion erosion.
2. Resorption - Pulpal infection root resorption; internal vs. external resorption
3. Speaking skills: dentist-patient discussion on tooth surface loss; role play

УПРАЖНЕНИЕ № 17 – 2 уч. ч.

Taking a history and clinical examination –

1. Chief complaint, history of present illness, past medical history, family history, dental history;
2. Physical examination – inspection, palpation, percussion.
3. **Listening skills:** A lecture- First Dental Appointment.

УПРАЖНЕНИЕ № 18 – 2 уч. ч.

Management of dental pain –

1. History and examination.
2. Diagnosing pain – pulp sensitivity test, percussion test, probing, mobility test, palpation; radiographic examination.
3. Types of dental pain and their management.
4. **Listening skills:** group discussion on *JADA: Dental Pain Management: Opioids, NSAIDs and Other Options*

УПРАЖНЕНИЕ № 19 – 2 уч. ч.

Interviewing the patient

1. Frequently asked questions on pain, allergies, past medical history, food habits, brushing habits.
2. **Speaking skills:** role play.
3. **Reading skills:** gap filling

УПРАЖНЕНИЕ № 20 – 2 уч. ч.

Diseases of the dental pulp

1. Pulpalgia
2. Pulpitis
3. **Listening/speaking skills:** oral summary

УПРАЖНЕНИЕ № 21– 2 уч. ч.

Pulp treatment options

1. Root canal treatment- Pulpotomy, pulpectomy.
2. Tooth extraction.
3. Direct and indirect pulp capping.
4. **Listening skills:** extracting information
5. **Speaking skills:** reporting a case

УПРАЖНЕНИЕ № 22 – 2 уч. ч.

Orthodontics

1. The most common types of orthodontic conditions and orthodontic appliances.
2. **Speaking skills:** orthodontic examination;
3. **Speaking skills:** presenting clinical cases

УПРАЖНЕНИЕ № 23 – 2 уч. ч.

Communication in the dental practice (1)

1. Dentist-dentist, dentist-dental assistant communication.
2. Asking for information and explanation, expressing agreement/disagreement.
3. **Listening skills:** listening for specific information
4. **Speaking skills:** role play

УПРАЖНЕНИЕ № 24 – 2 уч.ч. (2)

Communication in the dental practice

1. Patient-dentist communication
2. **Speaking skills:** role play
3. Term test 2

УПРАЖНЕНИЕ № 25 – 2 уч. ч.

Periodontal diseases (1) Gingivitis.

1. Types – chronic, edematous, fibrous, hyperplastic gingivitis
2. **Reading skills:** summarizing

УПРАЖНЕНИЕ № 26 – 2 уч. ч.

Periodontal diseases (2) Periodontitis –

1. Chronic periodontitis, pocket formation, bone resorption
2. **Speaking skills:** discussing treatment

УПРАЖНЕНИЕ № 27 – 2 уч. ч.

Dental restorative materials –

1. Amalgam, composites, resins
2. **Speaking skills:** Discussion based on a text

УПРАЖНЕНИЕ № 28 – 2 уч. ч.

Multimedia presentations

УПРАЖНЕНИЕ № 29 – 2 уч. ч.

Mock exam

УПРАЖНЕНИЕ № 30 – 2 уч. ч.

Revision

ТЕМИ ЗА РЕФЕРАТИ

1. **Management of Dental Pain**
2. **Stress and Periodontal Disease**
3. **Prevention of Dental Caries**
4. **Bone Resorption and its Implications**
5. **Dental Caries Incidence in Adolescents**

КОНСПЕКТ ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК ЗА СПЕЦИАЛНОСТ ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА

1. **Basic terms in dentistry – fields of dental medicine, dental professionals, the dentition.**
2. **Oral and dental anatomy.**
3. **The dental pulp. Endodontics.**
4. **Dental caries – predisposing factors, clinical aspects.**
5. **Classification of dental caries.**
6. **Tooth surface loss.**

7. Resorption – pulpal infection root resorption; periodontal infection root resorption.
8. Management of acute and chronic dental pain – history and examination; tests in diagnosing pain; radiographic examination; types of dental pain and their management.
9. Diseases of the dental pulp – pulpalgia; pulpitis; pulp abscess vs. periapical abscess
10. Pulp treatment options – root canal treatment, pulpotomy, pulpectomy; direct and indirect pulp capping; tooth extraction.
11. Periodontal diseases – gingivitis; periodontitis.
12. Dental restorative materials for direct and indirect restorations.

Изготвил програмата: ст.пр. Зл.Желева

НЕМСКИ ЕЗИК

за специалност
ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА

ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

Езиково ниво А2 -В1/ В1-В2:

Общ хорариум: 60 ч.

Седмичен хорариум: 2 ч.

II курс, III семестър

№	ТЕМА	ЧАСОВЕ	ДАТА
1.	Einstufungstest	2 ч.	
2.	Umgang im akademischen Umfeld I.	2 ч.	
3.	Umgang im akademischen Umfeld II.	2 ч.	

4.	Umgang im akademischen Umfeld III.	2 ч.	
5.	Die Stomatologie und ihre Teilgebiete.	2 ч.	
6.	Die Zähne.	2 ч.	
7.	Histologie der Zähne.	2 ч.	
8.	Zahnschema.	2 ч.	
9.	Entwicklung der Zähne.	2 ч.	
10.	Zahnerkrankungen. Karies.	2 ч.	
11.	Diagnose und Vorbeugung.	2 ч.	
12.	Bildgebende Diagnoseverfahren.	2 ч.	
13.	Behandlung.	2 ч.	
14.	Kronen und Brücken.	2 ч.	
15.	Individuelle Aufgaben: Präsentation, Grafikbeschreibung, Zusammenfassung eines Artikels, Kurzbericht.	2 ч.	

ОБЩО: 30 ч.

ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

II курс, IV семестър

№	Т Е М А	ЧАСОВЕ	Д А Т А
1.	Implantate.	2 ч.	
2.	Erkrankung der Zahnpulpa.	2 ч.	
3.	Periapikaler Abszess.	2 ч.	
4.	Erkrankungen des Zahnhalteapparats.	2 ч.	
5.	Kiefergelenkerkrankungen.	2 ч.	
6.	Dringende Zahnbeschwerden.	2 ч.	
7.	Kommunikation Zahnarzt - Patient.	2 ч.	
8.	Anamnese erheben.	2 ч.	
9.	Patientenvorstellung	2 ч.	
10.	Untersuchen und Diagnose stellen.	2 ч.	
11.	Therapieverfahren.	2 ч.	

12.	Medikation.	2 ч.	
13.	Individuelle Aufgaben: Präsentation, Kurzbericht.	2 ч.	
14.	Probepfufung.	2 ч.	
15.	Evaluierung.	2 ч.	

ОБЩО: 30 ч.

**ВСИЧКИ ТЕМИ СА ПРЕДВИДЕНИ ЗА МУЛТИМЕДИЙНА
ПРЕЗЕНТАЦИЯ**

У П Р А Ж Н Е Н И Я – Т Е З И С И

II курс, III семестър

УПРАЖНЕНИЕ № 1 – 2 час

Einstufungstest

УПРАЖНЕНИЕ № 2 – 2 часа

Umgang im akademischen Umfeld I.

Begrüßen. Sich vorstellen. Herkunftsland erfragen und nennen. Nach dem Befinden fragen. Befinden ausdrücken. Familienmitglieder und Freunde vorstellen.

УПРАЖНЕНИЕ № 3 – 2 часа

Umgang im akademischen Umfeld II.

Fragen zur Person. Angaben zu Personen machen/verstehen.

Nach einem Ort fragen. Einen Ort nennen.

Ein Formular ausfüllen.

Schilder verstehen. Sich orientieren.

Einen Ratgeber-Text verstehen.

Über Lernziele und Lerngewohnheiten sprechen.

УПРАЖНЕНИЕ № 4 – 2 часа

Umgang im akademischen Umfeld III.

Im Gespräch zustimmen, widersprechen, verneinen.

Absichten ausdrücken.

*Seinen Willen äußern.
Alltagsaktivitäten nennen. Vorlieben ausdrücken.
Über Freizeit und Hobbys sprechen.*

УПРАЖНЕНИЕ № 5 – 2 часа

Die Stomatologie und ihre Teilgebiete.

*Die Zahnerhaltungskunde.
Die chirurgische Stomatologie.
Kiefer-Gesichts-Chirurgie und plastische Chirurgie. Kieferorthopädie. Kinderstomatologie.*

УПРАЖНЕНИЕ № 6 – 2 часа

Die Zähne.

*Der allgemeine Bau. Die Zahnkrone.
Der Zahnhals.
Die Zahnwurzel.*

УПРАЖНЕНИЕ № 7 – 2 часа

Histologie der Zähne.

*Der Schmelz.
Das Zahnbein.
Das Zement.
Das Zahnmark.
Die Pulpa.
Die Wurzelhaut.*

УПРАЖНЕНИЕ № 8 – 2 часа

Zahnschema

Die Zähne richtig benennen.

УПРАЖНЕНИЕ № 9 – 2 часа

Entwicklung der Zähne.

*Die Milchzähne.
Die bleibenden Zähne.
Resorption der Milchzähne.
Zuwachszähne.*

УПРАЖНЕНИЕ № 10 – 2 часа

Zahnerkrankungen. Karies.

*Klinisches Bild der kariösen Läsionen.
Epidemiologie.*

УПРАЖНЕНИЕ № 11 – 2 часа

Diagnose und Vorbeugung.

Mundhygiene. Ernährung

*Fluoridversorgung.
Kauflächenversiegelung.
Desinfizierende Mundspülungen.*

УПРАЖНЕНИЕ № 12 – 2 часа
Bildgebende Diagnoseverfahren
Röntgenaufnahme

УПРАЖНЕНИЕ № 13 – 2 часа
Behandlung.
*Füllungen.
Wurzelbehandlung.
Zahnextraktion.*

УПРАЖНЕНИЕ № 14 – 2 часа
Kronen und Brücken
*Arten von Kronen.
Kronenausfertigung.
Behandlung mit festsitzenden Teilprothesen.
Behandlung mit abnehmbaren Teilprothesen.*

УПРАЖНЕНИЕ № 15 – 2 часа

Individuelle Aufgaben: Präsentationen, Grafikbeschreibung oder Kurzvortrag vor Kollegen halten

У П Р А Ж Н Е Н И Я – Т Е З И С И

II курс, IV семестър

УПРАЖНЕНИЕ № 1 – 2 часа
Implantate.
*Behandlung zahnloser Kiefer.
Vor- und Nachteile*

УПРАЖНЕНИЕ № 2 – 2 часа
Erkrankung der Zahnpulpa.
*Ursachen und Diagnose.
Behandlung.*

УПРАЖНЕНИЕ № 3 – 2 часа

Periapikaler Abszess.
*Ursachen und Diagnose.
Behandlung.*

УПРАЖНЕНИЕ № 4 – 2 часа

Erkrankungen des Zahnhalteapparats. Zahnfleischentzündung.

Ursachen und Symptome.

Einfache Zahnfleischentzündung.

Akkute Herpesgingivostomatitis.

Schwangerschaftsgingivitis.

Schuppige Zahnfleischentzündung.

УПРАЖНЕНИЕ № 5 – 2 часа

Kiefergelenkerkrankungen.

Vorbeugung.

Diagnose.

Behandlung.

УПРАЖНЕНИЕ № 6 – 2 часа

Dringende Zahnbeschwerden

Abgebrochene, lockere oder ausgeschlagene Zähne

Kieferbruch.

УПРАЖНЕНИЕ № 7 – 2 часа

Kommunikation Zahnarzt – Patient

Besonderheiten.

Vorbereitung auf die Kommunikation.

УПРАЖНЕНИЕ № 8 – 2 час

Anamnese erheben

Zahnarzt-Patientengespräche, z.B. bei der Anamnese

Anamnesedokumentation

УПРАЖНЕНИЕ № 9 – 2 час

Patientenvorstellung

Zahnarzt-Zahnarztgespräche, z.B. bei der Patientenvorstellung

УПРАЖНЕНИЕ № 10 – 2 час

Untersuchen und Diagnose stellen

Gespräche mit Mitarbeitern im medizinischen Kontext

УПРАЖНЕНИЕ № 11 – 2 час

Therapieverfahren mit den Patienten besprechen.

УПРАЖНЕНИЕ № 12 – 2 час

Medikation

Altersbedingte Medikation.

УПРАЖНЕНИЕ № 13 – 2 час

Individuelle Aufgaben:

Präsentation.

Kurzbericht.

Zusammenfassung eines medizinischen Artikels.

УПРАЖНЕНИЕ № 14 – 2 час**Probepfprüfung.****УПРАЖНЕНИЕ № 15 – 2 час****Evaluierung.****ТЕМИ ЗА ПРЕЗЕНТАЦИИ**

По личен избор

КОНСПЕКТ**I. GRAMMATIK**

1. **Substantiv.** Genus. Numerus. Kasus. Deklination der Substantive. Rektion der Substantive.
 2. **Artikel.** Gebrauch des Artikels.
 3. **Pronomen.** Pronominaladverb
 4. **Adjektiv.** Deklination des Adjektivs. Besonderheiten und Schwankungen bei der Deklination des attributiven Adjektivs. Komparation. Rektion der Adjektive
 5. **Adverb.** Modaladverb
 6. **Verb.** Konjugation der Verben. Modalverben. Modalverbähnliche Verben mit dem Infinitiv. Starke und schwache Verben. Persönliche und unpersönliche Verben. Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen. Reflexive Verben. Rektion der Verben.
 7. **Tempussystem** der Verben.
 8. **Genus** des Verbs. Aktiv. Passiv. Bildung und Gebrauch. Konkurrenzformen
 9. **Modus.** Indikativ. Imperativ. Konditional (würde-Form)
 10. **Präpositionen.** Bedeutung und Rektion. Typische Rektionsfehler.
 11. **Konjunktionen.** Koordinierende und subordinierende Konjunktionen. Mehrgliedrige Konjunktionen.
 12. **Satz.** Satzglieder. Wortstellung. Rahmenkonstruktion. Ausklammerung.
 13. **Satzverbindung.** Wortstellung nach den koordinierenden Konjunktionen
 14. **Satzgefüge.**
 15. **Nebensätze.** Die Satzstellung im Nebensatz.
- Indirekte Fragesätze.**

Subjektsatz

Objektsatz. Umformung von Nebensätzen in Präpositionalobjekte

Attributsatz.

Relativsätze. RS mit dem Relativpronomen im Nominativ, Akkusativ, Dativ, Genitiv. RS mit Präpositionen; RS mit "wo(-)", "wer, wen, wem, wessen", "was"

Kausale Nebensätze (Nebensätze des Grundes). Umformung von Kausalsätzen.

Konditionale Nebensätze (Nebensätze der Folge). Umformung.

Konzessive Nebensätze (Nebensätze der Einschränkung). Umformung.

Finalsätze (Absichtssätze)

Modale Nebensätze (Nebensätze der Art und Weise)

16. Die Strukturen "haben" und "sein" mit "zu".

17. Partizipialkonstruktionen

18. Gerundivum

19. Funktionsverbgefüge

20. Abkürzungen in der Wissenschaftssprache.

21. Fremdsprachige Präfixe und Suffixe.

II. KOMMUNIKATIVE KOMPETENZEN

1. Den Patienten befragen.
2. Anamnese erheben.
3. Den Kranken über die Diagnose, die diagnostischen Methoden und Therapieverfahren informieren.
4. Über Krankheitsfälle berichten.
5. Gespräche mit Kollegen führen.
6. Artikel aus Zeitungen und Zeitschriften des Fachgebiets verstehen und zusammenfassen.
7. Über medizinische Probleme diskutieren.

ФРЕНСКИ ЕЗИК

ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

Спец. *дентална медицина*

Езиково ниво A2-B1/B2

II курс, III семестър

№	Т Е М А	ЧАСОВЕ	СЕДМИЦА
----------	----------------	---------------	----------------

1.	Test de positionnement. Les ressources francophones d'information médicale et odonto-stomatologique.	2ч.	I.
2.	Le français sur objectifs universitaires. L'organisation générale des études en chirurgie dentaire. Témoignages.	2ч.	II.
3.	Le métier du chirurgien-dentiste : parcours universitaire et débouchés professionnels.	2ч.	III.
4.	Présenter l'essentiel de ses études en médecine dentaire : témoignage d'un chirurgien-dentiste des quartiers populaires.	2ч.	IV.
5.	La consultation au cabinet dentaire, généralités.	2ч.	V.
6.	Les personnels d'un cabinet dentaire et leurs fonctions. Les titres de médecins.	2ч.	VI.
7.	Rendez-vous chez le dentiste. La prise de rendez-vous. Echanges dans la salle d'attente. L'entretien d'accueil.	2ч.	VII.
8.	Le déroulement d'une séance au cabinet dentaire. Savoir interroger sur le motif de la consultation.	2ч.	VIII.
9.	La douleur : savoir poser les bonnes questions.	2 ч.	IX.
10.	L'examen proprement dit. La fin de la consultation. Donner des instructions et des consignes.	2ч.	X.
11.	Différences dans la manière de s'adresser au patient.	2ч.	XI.
12.	Terminologie odonto-stomatologique : aperçu étymologique. Asymétries et pièges.	2ч.	XII.
13.	La composition nominale : les termes d'origine gréco-latine. L'examen physique extra-et endobuccal.	2ч.	XIII.
14.	Savoir remplir des fiches d'observation.	2ч.	XIV.
15.	Epreuve écrite 1.	2ч.	XV.

ОБЩО: 30 ч.

ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

II курс, IV семестър

№	ТЕМА	ЧАСОВЕ	СЕДМИЦА
16.	L'enfant au cabinet dentaire. Approche personnalisée.	2 ч.	XVI.
17.	Témoignages de deux adolescents au cabinet dentaire.	2 ч.	XVII.
18.	Eléments d'anatomie dentaire. La cavité buccale. L'anatomie de la dent.	2 ч.	XVIII.
19.	Pathologies bucco-dentaires.	2 ч.	XIX.
20.	La carie dentaire. La carie de l'émail.	2 ч.	XX.
21.	La carie de la dentine.	2 ч.	XXI.
22.	Complications des infections dentaires. Cas clinique.	2 ч.	XXII.
23.	Les instruments du chirurgien-dentiste.	2 ч.	XXIII.
24.	Actes et procédures en chirurgie dentaire. Prothèses dentaires. Implants. Cas clinique.	2 ч.	XXIV.
25.	Épreuve écrite 2.	2ч.	XXV.

26.	La faculté de médecine dentaire. La vie universitaire. Les CM, TD et TP.	2ч.	XXVI.
27.	L'étudiant en mobilité Erasmus : services administratifs, courriers.	2ч.	XXVII
28.	À la bibliothèque universitaire. Au campus.	2ч.	XXVIII.
29.	Epreuve finale écrite.	2ч.	XXIX.
30.	Epreuve orale : présentation multimédia. Epreuve de traduction médicale.	2ч.	XXX.

ОБЩО: 30 ч.

У П Р А Ж Н Е Н И Я – Т Е З И С И

УПРАЖНЕНИЕ № 1 – 2 часа

TEST DE CONNAISSANCES GÉNÉRALES. LES RESSOURCES FRANCOPHONES D'INFORMATION MÉDICALE

1. Test progressif de grammaire générale.
2. Les moteurs de recherche sur l'internet. Les centres numériques d'information médicale. Les bibliothèques médicales en ligne. Les sites spécialisés de ressources médicales. La presse médicale. Les revues francophones en ligne. Les sites des facultés de médecine dentaire en France.
3. Les plateformes médicales offrant des contenus spécialisés.

УПРАЖНЕНИЕ № 2– 2 часа

LE FRANÇAIS SUR OBJECTIFS UNIVERSITAIRES

1. Les études dentaires en France, en Belgique au Canada, en Bulgarie. Organisation, cycles d'étude, matières enseignées.
2. Témoignages d'étudiants en dentisterie.
3. Grammaire communicative en contexte odonto-stomatologique. Rappel grammatical. Exercices de récapitulation.

УПРАЖНЕНИЕ № 3 – 2 часа

LE MÉTIER DU CHIRURGIEN-DENTISTE : PARCOURS UNIVERSITAIRE ET DÉBOUCHÉS PROFESSIONNELS

1. Le métier du chirurgien-dentiste.
2. Eléments d'apprentissage dans les stages hospitaliers. Vidéo.
3. Débouchés professionnels et formation continue.
4. Expression orale : les principes importants réglant la vie d'un dentiste.

УПРАЖНЕНИЕ № 4 – 2 часа

PRÉSENTER L'ESSENTIEL DE SES ÉTUDES EN MÉDECINE DENTAIRE : TEMOIGNAGE D'UN CHIRURGIEN-DENTISTE DES QUARTIERS POPULAIRES

1. « Ali Kamel, chirurgien-dentiste des quartiers populaires », vidéo.
2. Le parcours d'études d'un étudiant en dentisterie.
3. Le cabinet dentaire : les investissements indispensables (discussion).
4. Grammaire communicative en contexte odonto-stomatologique : expressions et tournures pour mettre en valeur ses études et son métier.

УПРАЖНЕНИЕ № 5 – 2 часа

LA CONSULTATION AU CABINET DENTAIRE, GENERALITÉS

1. Le cabinet dentaire : zones fonctionnelles.
2. Le cabinet de Dr. Zaher. Compréhension orale.
3. L'interrogatoire : identifier les caractères de la douleur.
4. L'examen physique : généralités. Inspection, palpation, examens complémentaires.
5. Grammaire communicative en contexte odonto-stomatologique : interrogation formelle et informelle. Tutoiement et vouvoiement.

УПРАЖНЕНИЕ № 6 – 2 часа

LES PERSONNELS D'UN CABINET DENTAIRE ET LEURS FONCTIONS. LES TITRES DE MÉDECINS

1. Les catégories professionnelles en dentisterie : chirurgien dentiste, assistante dentaire qualifiée, aide dentaire, prothésiste dentaire, secrétaire médicale. Qui fait quoi ?
2. Comprendre les différences entre les titres de médecins : chirurgien-dentiste, orthodontiste, stomatologue.
3. Grammaire communicative en contexte odonto-stomatologique : l'expression de nécessité, d'obligation. Témoignage de stage dans un cabinet de chirurgie dentaire (enregistrement).

УПРАЖНЕНИЕ № 7 – 2 часа

RENDEZ-VOUS CHEZ LE DENTISTE. LA PRISE DE RENDEZ-VOUS. ECHANGES DANS LA SALLE D'ATTENTE. L'ENTRETIEN D'ACCUEIL

1. La prise de rendez-vous : téléphoner pour demander un rendez-vous à l'assistante médicale.
2. Dans la salle d'attente. L'accueil des patients.
3. Grammaire communicative en situation : échange entre l'assistante médicale et un patient venu en urgence pour des douleurs violentes.

УПРАЖНЕНИЕ № 8 – 2 часа

LE DÉROULEMENT D'UNE SÉANCE AU CABINET DENTAIRE. SAVOIR INTERROGER SUR LE MOTIF DE LA CONSULTATION

1. L'odontologiste accueille un patient (vidéo)
2. Questions sur le motif de la consultation. Questions introductives.
3. Interroger sur le temps et le mode d'apparition des symptômes.
4. Interroger sur la fréquence et la durée du problème.
5. Questionner sur les antécédents médicaux et odontologiques, personnels et familiaux.
6. Grammaire communicative : expression grammaticale de la durée, de la fréquence. Utilisation de *il y a* et *depuis*.

УПРАЖНЕНИЕ № 9 – 2 часа

LA DOULEUR : SAVOIR POSER LES BONNES QUESTIONS

1. La prise en charge de la douleur. Rage de dents
2. Le mot « douleur » et ses synonymes.
3. La description subjective de la douleur : verbes et adjectifs. Le dynamisme interne de la douleur.
4. Douleur spontanée, douleur provoquée.
5. Grammaire communicative en contexte odonto-stomatologique. Savoir poser les questions sur la douleur. Exprimer de l'empathie.

УПРАЖНЕНИЕ № 10 – 2 часа

L'EXAMEN PROPREMENT DIT. LA FIN DE LA CONSULTATION. DONNER DES INSTRUCTIONS ET DES CONSIGNES

1. Témoignages de patients (enregistrements).
2. Actes et gestes médicaux spécifiques pour un examen dentaire.
3. Grammaire communicative : discours direct, discours indirect.
4. Grammaire communicative en contexte odonto-stomatologique : savoir motiver son choix, évoquer des raisons, argumenter.

УПРАЖНЕНИЕ № 11 – 2 часа

DIFFÉRENCES DANS LA MANIÈRE DE S'ADRESSER AU PATIENT.

1. Comment donner des consignes au cours de l'examen.
2. Procédés verbaux et non verbaux à la fin de la consultation.
3. Astuces discursives : traiter le patient comme un partenaire égal, utiliser le langage approprié du patient, demander au patient de poser des questions, utiliser des procédés et des stratégies de langage : adoucisseurs, modalisateurs, etc.

УПРАЖНЕНИЕ № 12 – 2 часа

TERMINOLOGIE ODONTO-STOMATOLOGIQUE : APERÇU ETYMOLOGIQUE. ASYMÉTRIES ET PIÈGES.

1. Structure du mot médical. Préfixes et suffixes d'origine gréco-latine.

2. L'adjectif et le substantif médicaux : note étymologique.
3. Substantifs à plusieurs adjectifs. L'ordre des mots. Les latinismes médicaux dans le français moderne. Les diminutifs.
4. Le corps humain, présentation générale.

УПРАЖНЕНИЕ № 13 – 2 часа

LA COMPOSITION NOMINALE : LES TERMES D'ORIGINE GRECO-LATINE.

1. Termes médicaux d'origine grecque ou latine référant à une même notion.
2. Un cas clinique : parodontite adulte généralisée – lecture analytique.
3. Exercices de transformation et de reformulation.

УПРАЖНЕНИЕ № 14 – 2 часа

SAVOIR REMPLIR DES FICHES D'OBSERVATION

1. Le schéma dentaire des dents de lait, des dents définitives.
2. Traitement de documents authentiques :
 - Fiche émise par une unité de consultation-urgences.
 - Bilan de l'examen clinique exobuccal et endobuccal.
 - Fiche de commande d'appareil d'O.D.F.
 - Fiche de consultation dans un cabinet d'odontologie.
3. Grammaire communicative en contexte odonto-stomatologique : savoir extraire l'information importante d'un document ; savoir résumer, reformuler les résultats.

УПРАЖНЕНИЕ № 15 – 2 часа

ÉPREUVE ÉCRITE 1

УПРАЖНЕНИЕ № 16 – 2 часа

L'ENFANT AU CABINET DENTAIRE. APPROCHE PERSONNALISÉE

1. « Témoignage sur les premières visites chez le dentiste ». Comparez l'expérience avec vos propres souvenirs liés à ce sujet.
2. Le bon âge pour apprendre aux enfants de se brosser les dents : vidéo.
3. « Audrey chez le dentiste » : vidéo
4. Grammaire communicative : apprendre à exprimer sa joie. Décrire sa peur, son angoisse.

УПРАЖНЕНИЕ № 17 – 2 часа

TEMOIGNAGES DE DEUX ADOLESCENTS AU CABINET DENTAIRE

1. Traitement orthodontique et problèmes psychologies : témoignage de deux adolescents.
2. Grammaire communicative : décrire sa peur, son angoisse. Formuler des énoncés pour rassurer.
3. Consigne pour travailler à domicile de manière autonome. Concevoir un poster à afficher dans un lycée : « L'appareil orthodontique : les atouts ». Adapter son discours à l'âge et aux préoccupations du public visé.

УПРАЖНЕНИЕ № 18 – 2 часа

ELEMENTS D'ANATOMIE DENTAIRE. LA CAVITÉ BUCCALE. L'ANATOMIE DE LA DENT

1. La cavité buccale : définition et forme, situation et limites, fonction et division interne.
2. Anatomie dentaire : partie visible, partie invisible.
3. La couronne anatomique. Eminences, dépressions.
4. Morphologie des dents : exercices de compréhension écrite.

УПРАЖНЕНИЕ № 19 – 2 часа

PATHOLOGIES BUCCO-DENTAIRES

1. Affections de l'appareil dentaire.
2. Atteintes infectieuses d'origine dentaire.
3. Lésions de la muqueuse buccale.
4. Affection et tumeurs du maxillaire.
5. Affection des glandes salivaires.
6. Affections de l'articulation temporo-mandibulaire.
7. Grammaire communicative en contexte odonto-stomatologique : savoir énoncer un diagnostic favorable, défavorable. Formuler des hypothèses diagnostiques. Demander l'avis d'un senior sur l'établissement d'un diagnostic.

УПРАЖНЕНИЕ № 20 – 2 часа

LA CARIE DENTAIRE. LA CARIE DE L'EMAIL

1. Les stades de la carie (vidéo).
2. La carie de l'émail. Signes objectifs et signes subjectifs.
3. Grammaire communicative : apprendre à présenter une pathologie dentaire lors d'un colloque scientifique.

УПРАЖНЕНИЕ № 21 – 2 часа

LA CARIE DE LA DENTINE

1. L'évolution de la carie. Les données de l'examen de la couronne. L'exploration à la sonde.
2. Grammaire communicative : savoir décrire les étapes successives d'un processus. Utiliser des connecteurs logiques.

УПРАЖНЕНИЕ № 22 – 2 часа

COMPLICATIONS DES INFECTIONS DENTAIRES. CAS CLINIQUES

1. Rédaction d'une observation clinique.
2. Cas cliniques. Abscès. Kystes
3. Cas clinique de cancer de la langue.
4. Cas clinique à diagnostic incertain.
5. Tumeurs bénignes des maxillaires
6. Grammaire communicative : la narration au passé.

УПРАЖНЕНИЕ № 23 – 2 часа

LES INSTRUMENTS DU CHIRURGIEN-DENTISTE.

1. Instruments utilisés en chirurgie dentaire.
2. Classement des instruments selon leur emploi : en contexte de consultation, de préparation, d'obturation, d'extraction dentaire.
3. Grammaire communicative en odonto-stomatologie : donner des consignes à l'assistante au cours d'une intervention chirurgicale.

УПРАЖНЕНИЕ № 24 – 2 часа

ACTES ET PROCEDURES EN CHIRURGIE DENTAIRE. PROTHESES DENTAIRES. IMPLANTS. CAS CLINIQUE

1. Les procédures dentaires, les gestes médicaux : définitions par équivalence, par composition, par dénomination.
2. La couronne dentaire. Différents types de couronnes. La pose de couronne dentaire.
3. Faire un exposé sur les devant un public constitué de personnes à denture abîmée.
4. L'entretien d'une prothèse amovible.
5. Sujet de discussion : avantages et inconvénients des implants dentaires. Le prix d'un implant.

УПРАЖНЕНИЕ № 25 – 2 часа

ÉPREUVE ÉCRITE 2.

УПРАЖНЕНИЕ № 26 – 2 часа

LA FACULTÉ DE MEDECINE DENTAIRE. LA VIE UNIVERSITAIRE. LES CM, TD ET TP

1. Savoir répondre aux questions les plus courantes lors d'un entretien de stage.
2. Parler de son planning hebdomadaire. Enseignements obligatoires et optionnels. Cours magistraux et travaux pratiques.
3. Mon expérience à la faculté de médecine dentaire : témoignages d'étudiants et de stagiaires francophones.

УПРАЖНЕНИЕ № 27 – 2 часа

L'ÉTUDIANT EN MOBILITÉ ERASMUS : SERVICES ADMINISTRATIFS, COURRIERS

1. La vie étudiante. Le corps enseignant.
2. Les mobilités étudiantes ERASMUS. (Vidéo) Demande d'information, demande d'inscription. Faire une réservation de chambre en résidence universitaire.
3. Le Portfolio européen des langues. Le CV.
4. Grammaire communicative en contexte odonto-stomatologique. Comprendre le discours de l'enseignant. Le jargon étudiant. Les forums étudiants.

УПРАЖНЕНИЕ № 28 – 2 часа

À LA BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE. AU CAMPUS.

1. Faire une inscription à la BU. Remplir la fiche d'inscription.
2. Le service de prêt. Le coin photocopie.

3. Faire sa recherche documentaire depuis un poste de travail à la bibliothèque universitaire.
4. Le campus. Comprendre un plan de campus. Savoir demander son chemin.
5. La résidence universitaire. Le règlement intérieur.

УПРАЖНЕНИЕ № 29 – 2 часа
ÉPREUVE FINALE ÉCRITE.

УПРАЖНЕНИЕ № 30 – 2 часа
ÉPREUVE ORALE DE FIN D'ANNÉE

1. Présenter un sujet au choix sur un support ppt, ou bien :
2. Communiquer un cas clinique.
3. Présenter un travail de traduction médicale.
4. Présenter un article scientifique à la suite d'une lecture analytique.

КОНСИЕКТ

Accents thématiques

L'organisation générale des études en chirurgie dentaire.

Le français en Service d'odontologie. La prise de rendez-vous. L'entretien d'accueil.

Présentation formelle et informelle.

La terminologie odonto-stomatologique en contexte : cas cliniques

L'examen clinique en odontologie. L'interrogatoire en cabinet dentaire. Les soins dentaires proprement dits.

La prise en charge de la douleur. Rage de dents

La carie dentaire. Carie de la dentine. Carie de l'émail. Complications des infections dentaires. Kystes. Tumeurs.

Chirurgie dentaire. Extraction.

Traitement orthodontique et orthopédique. Prothèses dentaires. Implants dentaires.

Le cabinet dentaire.

Compétences grammaticales

Formation des termes médicaux. Préfixes et suffixes. Termes composés à éléments grecs et latins.

Savoir rédiger des définitions scientifiques – par la composition, par l'équivalence, par la dénomination.

Verbes et temps. Constructions verbo-nominales. Le passif et l'impersonnel. Les verbes perceptifs et intellectifs. Les verbes pronominaux de valeur passive.

Situer une action dans le passé . La narration au passé. La chronologie des événements

L'infinifit présent et l'infinifit passé. Imparfait et conditionnel (de politesse)

Structure phrastique. Phrase simple et phrase complexe. Ordre des mots.

Caractérisation et qualification – forme, couleur, dimension, poids, matière, composition, origine.

Marqueurs spacio-temporels.

Les procédés d'injonction directe et indirecte.

Marqueurs de modalisation – possibilité, probabilité, assertion. Reformulation.

Marqueurs logiques – cause, condition, conséquence, hypothèse, opposition, restriction, similitude, but et destination.

Caractérisation et qualification – forme, couleur, dimension, poids, matière, composition, origine.

Анета ТОШЕВА

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2 – ИЗТОЧНИЦИ ЗА ПОДГОТОВКА И САМОПОДГОТОВКА

АНГЛИЙСКИ ЕЗИК

- **Valentina Angelova, Svetla Trendafilova, Yoanna Rachovska.** English for Dental Medicine, STENO Publishing House, Varna, 2012.
- **Virginia Evans, Jenny Dooley, James Caldwell DDS,** Carrer Paths: Dentistry, Express Publishing, Berkshire, United Kingdom
- **Studzińska-Pasieka, Kinga, Otto, Marcin** Open Your English Wide, English for dental professionals. Bestom, 2000, Poland
- **Edward de Chazal, Julie Moore.** Oxford EAP - A Course in English for Academic Purposes, Oxford University Press, 2013.
- **S. Chandra, Sh. Chandra and G. Chandra.** Textbook of Operative Dentistry. Jaypee Brothers Medical Publishers, New Delhi, 2007, pp.37-8.
- **Master Dentistry: Restorative Dentistry, Paediatric Dentistry and Orthodontics,** ed. by Peter Heasman, vol. 2, Churchill Livingstone, 2003, pp.184-5
- **Z. Fuss et al.,** Root Resorption – Diagnosis, Classification and Treatment Choices Based on Stimulation Factors, Dent. Traumatol., 2003, 19:175-9; 187-9 © Blackwell Munksgaard 2003
- **J. Wetherell, L.Richards, P. Sambrook, and G.Townsend,** Management of acute dental pain: a practical approach for primary health care providers, Aust Prescr 2001, 24:144-8
- **E. Feldbau and S. Migliorini.** Restorative Dentistry, in: Dental Secrets, Hanley and Belfus, Inc., 1994, p.120
- **S. Barrett and R. Baratz.** How Dental Restoration Materials Compare, Characteristics of dental materials for application in restorations, © [American Dental Association](#), available at www.quackwatch.com/dentalmaterials.html
- **Permar's Oral Embryology and Microscopic Anatomy,** ed. Larry McGrew, Lippincott Williams and Wilkins, Philadelphia, 2000, p. 137
- **Dental Secrets,** ed. S. Sonis, Hanley and Belfus Inc., 1994, p. 9-10
- **Journal of Am Dent Assoc,** vol. 132, Nov 2001, pp. 12S-17S
- www.mndental.org
- www.patient.co.uk/health/Dental-Abscess.htm
- www.nhs.uk/conditions/dental-abscess
- www.merck.com
- www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles
- www.quackwatch.com/HealthPromotion/dentalmaterials.html

- www.zhub.com/pathology
- www.aafp.org
- www.ada.org
- www.dentistry.ouhsc.edu
- www.endodont.com/endo-retreatment.php
- www.emedicine.com
- www.medicinenet.com/abcessed_tooth/article.htm
- www.nlm.nih.gov
- <http://www.medical-dictionary.thefreedictionary.com>
- <http://www.merriam-webster.com/>
- www.ohiodentalclinics.com
- <http://www.tpub.com/content/medical.htm>
- www.fdiworldental.org.
- <http://www.webmd.com/>

HEМСКИ ЕЗИК

1. ZWR - Das Deutsche Zahnärzteblatt
2. ZZI Zeitschrift für Zahnärztliche Implantologie
3. ZWL Zahntechnik Wirtschaft Labor
4. Kiskinova E., Deutsch für Stomatologen. Plovdiv, 2016
5. Birkenfeld H., Roscheck, M. Medizin 1, Materialien zum fachsprachlichen Deutschunterricht, Max Hueber Verlag, 1990
6. Birkenfeld H., Roscheck, M. Medizin 2, Materialien zum fachsprachlichen Deutschunterricht, Max Hueber Verlag, 1990
7. Nagel U., Romberg Chr., Deutsch im Beruf. Medizin. Teil 1 und 2, Kessler Verlag für Sprachmethodik, Bonn - Bad Godesberg, 1989
8. Berkow R., Beers M., Fletcher A. Handbuch Gesundheit, Mosaik Verlag München, 1999
9. Deutsch-bulgarisches Wörterbuch, zwei Bände, Verlag der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften Sofia, 1992
10. Арнаудов Г., Арнаудова П., Медицинска терминология на шест езика, Медицина и Физкултура, София 1992
11. [Lippert-Burmester W.](#), [Lippert H.](#) Medizinische Fachsprache - leicht gemacht. Schattauer GmbH, Stuttgart 2005

12. [Caspar](#) W. Medizinische Terminologie: Lehr- und Arbeitsbuch. Thieme, Stuttgart; Auflage: 2., vollständig überarbeitete Auflage. Oktober 2007
13. [Fangerau](#) H., [Schulz](#) S., [Noack](#) T., [Müller](#) I. Medizinische Terminologie: Ein Kompaktkurs . Lehmanns Media; Auflage: 3., überarbeitete Auflage. September 2008
14. Karenberg A. Fachsprache Medizin im Schnellkurs. Schattauer GmbH, Stuttgart Juni 2011
15. [Dreyer](#) H., [Schmitt](#) R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, Neubearbeitung, Lehr- und Übungsbuch, Hueber Verlag 2012
16. [Hall](#) K., [Scheiner](#) B. Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene. Hueber Verlag 2001
17. Faller A., Schünke M. Der Körper des Menschen: Einführung in Bau und Funktion. Thieme, Stuttgart; Auflage: 15., überarb. Aufl. (REV), April 2008
18. Pschyrembel Klinisches Wörterbuch De Gruyter; Auflage: 263., neu bearbeitete Auflage, August 2011
19. <http://www.iww.de/informationsdienste/zahnaerzte/AAZ/>
20. <http://www.dlonline.de/>
21. <http://www.dzw.de/>
22. <http://www.iww.de/informationsdienste/zahnaerzte/ZR/>
23. <http://www.iww.de/informationsdienste/zahnaerzte/ZWD/>
24. www.springermedizin.de/der-junge-zahnarzt-2012-01/2368538.html
25. www.springermedizin.de/cme-2012-04/2892678.html
26. www.thieme.de/specials/
27. www.medknowledge.de/recherche/e-fachzeitschriften.htm
28. www.zeitschriftenlinks.de/dentalmedizin-zeitschriften.html
29. www.dmoz.org/World/Deutsch/Gesundheit/Medizin/Zeitschriften_und_Online-Magazine/
30. www.marseille-verlag.com/
31. www.medinfo.de/index-r-1291-thema-Fachzeitschriften.htm

ФРЕНСКИ ЕЗИК

Coiug A., Tosheva A., Colosi H. et al.: Manuel de la langue française pour les sciences et les métiers de la santé. Coiug, S. Le Gal (dir). UMF Cluj-Napoca 2014.

Fassier Th., S. Talavera-Goy. Le français des médecins. 40 vidéos pour communiquer à l'hôpital. PUG 2008

Mourlhon-Dallies Fl., J. Tolas: Santé-médecine.com. Clé International 2004.

Talavera-Goy S. et al. Le français des infirmiers. PUG 2016.

Thieulle J. Le langage medical à l'usage des futurs professionnels de la santé. Lamarre, 2010.

Tosheva A. Français odonto-stomatologique. Support de cours 2019.

www.francaisfacile.com

http://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices_interactifs/

<http://www.la-conjugaison.fr/exercice>

www.abcdent.com

www.amplsw.com

www.aventis.com

www.cismef.com

www.crem.fr

www.esculape.com

www.freemedicajournals.com

www.medespace.com

www.medinfos.com

www.remede.org

www.medting.com

www.meducator.net